

JOHAN FREDERIK HEL GUEDJ

jf.hg@me.com
+32 497 80 34 73



JOHAN-FREDERIK HEL GUEDJ est français, né d'un père aviateur et d'une mère ethnologue.

Depuis 2005, il vit à Bruxelles.

Etudes de philosophie. Hypokhâgne Fénelon – Paris I Sorbonne

AUTEUR

Il publiera chez Grasset ses deux prochains romans, *Le Protocole* et *Du Vivant des Morts*.

Paris. Michael Wolf, 5 Continents Edition (Milan). 2019. Novembre 2019

Fernando Costa. RIP 1914-1918, 5 Continents Edition, 2019

Fernando Costa, monographie, 5 Continents Edition, 2018

M & Friends, 44 textes originaux pour les 4 volumes de l'artiste M., édités par Philip Noel, 2014

Chercheurs d'Eternité, Genèse Editions, décembre 2012

L'Amour Grave, roman, Grasset, 2003

Le Traitement des Cendres, roman, 1999, Calmann-Lévy

Finaliste du prix du Premier roman -Prix Thyde Monnier de la Société des Gens de Lettres

De mon Vivant, nouvelles, Julliard, 1998

La Règle du Faux, essai sur Orson Welles, Michalon, 1997

Carnet de vol, nouvelle, NRF, Gallimard, 1997 *Désaccoutumance*, nouvelle, NRF,

Gallimard, 1996 *Plagiat*, Lettre Internationale, 1987 *Le Traitement des Cendres*,

théâtre, France Culture, 1987 *Correspondances*, nouvelle, Actes-Sud, 1986 *Royal*

Game, scénario, d'après le *Joueur d'Échecs*, de Stefan Zweig (2006), Milly Films

(Bruxelles). *Le Paradoxe du Chat*, scénario original inspiré de la vie du Prix Nobel de

Physique 1933, Erwin Schrödinger. Aide à l'écriture CNC (2010). Pierre-François

Decouflé (Heliox Films, Paris)

ACCOUCHEUR

Ces sciences qui nous gouvernent, Philippe Denys, Calmann-Lévy, 1997
Corée du Nord. Un Etat-guerrilla en mutation, Philippe Pons, Gallimard, 2016
La balade des pavés, Sylvie Godefroid, Genèse, 2016

PRESSE, COMMUNICATION

2015 à ce jour. Collabore à L'Echo, premier quotidien économique de Belgique, premier supplément culture (Week-End + Sabato). **Interviews de grands intellectuels** : Timothy Snyder, David van Reybrouck, Gilles Kepel, Patrick Boucheron, Michel Serres, Pascal Bruckner.

Grands sujets : édition, institutions culturelles, art contemporain, géopolitique, économie numérique

Pour l'European Brain Council. Création de contenus rédactionnels et visuels sur la recherche liée aux maladies cérébrales : reportages, storytelling, présentations animées.

Pour l'Agence Sophie Carrée (Bruxelles) : textes divers pour galeries et créateurs de renom : Hervé van der Straeten, Caroline Notté, Christian Espagne, Lionel Jadot, Ado Chale.

1992 à 1997. Rédacteur en chef de la revue POUVOIRS LOCAUX. Principaux auteurs publiés : Jean-Claude Casanova, directeur de la revue Commentaires. Marcel Gauchet, philosophe. Philippe Meyer, chroniqueur. Olivier Mongin, directeur de la revue Esprit. Philippe Raynaud, philosophe. Jacqueline de Romilly, Académicienne. Emmanuel Todd, démographe. Alain Minc, économiste, essayiste. Michel Foucher, géographe. Valéry Giscard d'Estaing. Jean-Paul Fitoussi, économiste. Gilles Ménage, PDG d'EDF, directeur de cabinet de François Mitterrand. Michel Rocard.

A publié dans

LETTRE INTERNATIONALE - LIBERATION - GEO - L'EVENEMENT DU JEUDI - MARIANNE - CINEMATOGAPHE

TRADUCTEUR

Plus de 180 traductions

Le Seigneur de Bombay, de l'Indien Vikram Chandra (Robert Laffont), élu parmi les 20 meilleurs livres de l'année 2008 par *Le Point*. *Le Royaume de leur Rêves*, histoire de la fondation d'Hollywood, de l'Américain Neil Gabler (Calmann-Lévy), Prix du Syndicat français de la Critique de cinéma 2006 *Ambiguïtés*, de l'Australien Elliot Perlman (Robert Laffont), classé parmi les 10 meilleurs livres de l'année 2005 par le magazine *Lire*.

FICTION ANGLAIS

Nous les survivants, Tash Aw, Fayard, 2021
Toute la vérité, Karen Cleveland, Laffont, 2018
Le virus de l'amnésie, Peter Carey, Actes Sud, 2016
Le nuage d'obsidienne, Eric McCormack, Bourgois, 2016
Le manipulateur, John Grisham, Laffont, 2013
La fin d'Alice, A.M. Homes, avec Yoann Gentric, Actes Sud, 2013
La mémoire est une chienne indocile, Eliot Perlman, Robert Laffont, 2013
Amours et Obstacles, Aleksandar Hemon, Robert Laffont, 2012

Le projet Lazarus, Aleksandar Hemon, Robert Laffont, 2010. [Aide du Centre National du Livre 2010.](#)

La Confession, John Grisham, Robert Laffont 2011

On ne peut pas tout avoir, Ruth Rendell, Edition des Deux Terres, 2010.

L'infiltré, John Grisham, Robert Laffont, 2009

Le comptable indien, David Leavitt, Denoël, octobre 2009

La mort, entre autres, Philip Kerr, JC Lattès, 2009.

Et l'eau devint sang, Ruth Rendell, Editions des Deux-Terres, 2009

La Revanche, John Grisham, Éditions Robert Laffont, 2008

L'Amour et autres surprises matinales, Elliot Perlman, Robert Laffont, 2008

Le Contrat, John Grisham, Robert Laffont, 2008

2 doigts de mensonge, Ruth Rendell, Edition des Deux Terres, 2008

Le Seigneur de Bombay, Vikram Chandra, Robert Laffont, 2008.

Au Pays des Hommes, Hisham Matar, Denoël, 2007. [Finaliste Booker Prize 2006.](#)

La Treizième Marche, Ruth Rendell, Edition des Deux Terres, 2007

Rottweiler, Ruth Rendell, Edition des Deux Terres, 2006

Ambiguïtés, Elliot Perlman, Laffont, 2005

Trois Dollars, Elliot Perlman, Robert Laffont, 2005

Crime par Ascendant, Ruth Rendell, Calmann-Lévy, 2004

Hasard des Maux, Kate Jennings, Editions des 2 Terres, 2004

L'espoir est une chose ridicule, Aleksandar Hemon, Laffont, 2003

Mon Jardin des Délices, Diane Ackerman, Lattès, 2001

De l'esprit chez les Abrutis, Aleksandar Hemon, Laffont, 2001

Sage comme une image, Ruth Rendell, Calmann-Lévy, 2000

Mensonges Mensonges, Stephen Fry, Belfond, 1998.

ITALIEN

À la lumière de la nuit, Ilaria Tuti, Laffont, 2021

La Nymphé endormie, Ilaria Tuti, Robert Laffont, 2019

Sur le toit de l'Enfer, Ilaria Tuti, Robert Laffont, 2018

La Peau du Dragon, Giuseppe Genna, Grasset, 2005

NON-FICTION ANGLAIS

Alexei Navalny. L'homme qui défie Poutine. Dollbaum, Lallouët, Noble. Tallandier, 2021

Le Ravin, Une famille Une photographie. Un massacre au cœur de la Shoah. Wendy

Lower, Tallandier, 2021

White Darkness, David Grann, Sous-Sol, 2021

Lève-toi et tue le premier, Ronen Bergman, Grasset, 2020

Alerte, Anonyme, Grasset, 2020

Le moment illibéral, Ivan Krastev - Stephen Holmes, Fayard, 2019

Keith Haring, Fonds Mercator, 2019

David Lynch. L'espace du rêve, JC Lattès, 2019

Une Éducation, Tara Westover, JC Lattès, 2019

Le dernier ermite, Michael Finkel, Lattès, 2019

La peur et la liberté, Keith Lowe, Perrin, 2018

Le choix d'Édith, Edith Eger, Lattès, 2018

À l'ombre de l'épée, Tom Holland, Editions Saint-Simon, 2018.

Un amour interdit. L'histoire vraie de Zakia et Ali, Rod Nordland, Tallandier, 2017

Une ligne dans le sable, James Barr, Perrin, 2017. [Aide du Centre National du Livre 2017](#)

Le Vatican des espions, Mark Riebling, Taillandier, 2016

Une vie en mouvement : Une danseuse étoile inattendue, Misty Copeland,

Bourgois, 2016

Le pouvoir des habitudes, John Duhigg, Editions Saint-Simon, 2016

Dans l'ombre du III^{ème} Reich, Gitta Sereny, Plein Jour/Anne Carrière, 2016

Inferno, Keith Lowe, Perrin, 2015

Tolkien et la Grande Guerre, John Garth, Bourgois, 2014

Nulle part où aller, Edward Snowden, Glenn Greenwald, Lattès, 2014

Golden Holocaust, Equateurs, 2014

L'Europe barbare, Keith Lowe, Perrin, 2013. [Aide du Centre National du Livre 2012.](#)

De la révolution, Hannah Arendt, Quarto, Gallimard, 2012. Refonte complète du texte français.

La Cour suprême, l'Amérique et son histoire, Stephen Breyer, Odile Jacob, 2011

La guerre du Vietnam, John Prados, Editions Perrin, 2011. [Aide du Centre National du Livre 2010.](#)

Nomade, Ayaan Hirsi Ali, Robert Laffont, 2011.

L'Art du Bonheur dans un monde incertain, le Dalai-Lama et Howard Cutler, Robert Laffont, 2011

Une vie sur le Bosphore, Irfan Orga, Editions des Deux Terres, 2010. [Aide du Centre National du Livre 2009.](#)

Américains à Paris, Vie et mort sous l'Occupation nazie, 1940-1944, Charles Glass, Ed. Saint-

La Terre perd la boule, Thomas Friedman, Ed. St-Simon, 2009

Les guerres secrètes de la CIA – La Démocratie clandestine, John Prados, éditions du Toucan,

Le cimetière des innocents, Alexandre Iakovlev, Calmann-Lévy, 2008

Simon, 2010. [Aide du Centre National du Livre 2010.](#)

Royal Collections, Fonds Mercator, 2008

Oubangui, Fonds Mercator, 2008

Opium, Fonds Mercator, 2007

Budapest 56, Victor Sebestyen, Calmann-Lévy, 2006

Le Royaume de leurs Rêves. La saga des Juifs qui ont fondé Hollywood, Neil

Gabler, Calmann-Lévy, 2005, [Prix du Syndicat français de la Critique de cinéma 2006](#)

Les Ombres de Damas, Barbara Hodgson, Le Seuil, 2003

Yiddish Connection, Rich Cohen, Denoël, 2000.

L'Art du Bonheur, Sa Sainteté le Dalai-Lama, Laffont, 1999.

ITALIEN

Entre l'art et la mode : la collection Carla Sozzani, Galerie Azzedine Alaïa, 2016.

Accusés !, Denoël, 2006

Centaures, Fulvio Cinquini, Turner & Turner, Le Seuil, 2002.

Le Jugement Dernier. Le chef-d'œuvre restauré de Michel-Ange dans la Chapelle Sixtine, ouvrage collectif, Laffont, 1998

AUDIOVISUEL

Traductions-adaptations de scénarios/émissions/fictions pour :

Arte (opéra) : *Rinaldo*

Cine-Kita, série *Cancer Wars*

Arena Films : *Les clefs de la maison*, long-métrage de Gianni Amelio

Milly Films, *Le joueur d'échecs*, scénario adapté d'après la nouvelle de S. Zweig

Heliox Films (Paris), scénario original, *Le paradoxe du chat*

